



Escuela Adelante de Inmersión al Español

3150 Granger Way • Redwood City, CA 94061 • (650) 482-5999 • Años de nivel escolar K-5
Christine Hiltbrand, Director/a
chiltbrand@rcsdk8.net

Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2012-13

Publicado durante el 2013-14

Distrito Escolar Primario de Redwood City

750 Bradford Street
Redwood City, CA 9406
(650) 423-2200
www.rcsdk8.net

Junta Directiva

Maria Diaz-Slocum
Dennis McBride
Alisa MacAvoy
Hilary Paulson
Shelly Masur

Administración Distrital

Jan Christensen
Superintendente

Dr. John Baker

Jane Yuster

Wael Saleh

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/. Para más información sobre esta escuela, favor de comunicarse con la administración escolar al (650) 482-5999.

Declaración de misión escolar

La escuela Adelante de inmersión al español es una sociedad integrada por maestros, padres de familia, alumnos, administradores, y miembros comunitarios dedicados a preparar lingüísticamente, académicamente y socialmente a los niños a fin de contribuir y sobresalir en un mundo cambiante.

Los alumnos lograrán la excelencia académica en todas las materias en inglés y español, en un entorno que depende de las virtudes y las contribuciones de cada persona. Los alumnos desarrollarán el respeto mutuo y por otras culturas basándose en nuestros orígenes diversos y con las ricas oportunidades de aprendizaje. La escuela Adelante de inmersión al español reúne a los alumnos de habla hispana y de habla inglesa en una oportunidad única para aprender y desempeñarse en dos idiomas.

Perfil escolar

La escuela Adelante de inmersión al español es una de 16 escuelas del distrito escolar de Redwood City. La escuela Adelante se compromete a un enfoque a nivel escolar en la inmersión al español. Los alumnos que deseen asistir a la escuela Adelante deben pasar por un proceso de solicitud y admisión. La inscripción abierta se realiza cada mes de febrero y los formularios de "escuela elegida" se pueden obtener de la oficina de distrito o de cualquier escuela dentro del distrito escolar de Redwood City.

La escuela Adelante fue nombrada una escuela distinguida del estado de California en el año 2009-10 y fue un finalista para el premio escuela española del año 2011.

Oportunidades de participación para los padres

Los padres de familia desempeñan un papel importante en la escuela Adelante mediante su participación e incorporación activa en el consejo de sitio escolar, el consejo asesor del idioma inglés y nuestro grupo de padres, "Unidos y Adelante". Se les alienta a los padres a dar de su tiempo para eventos escolares y en los salones.

Unidos y Adelante es un grupo sin fines de lucro, abierto a todas las familias de la escuela Adelante. Se alienta la membresía en esta organización, y no se requieren cuotas de membresía a fin de que las familias participen. Como miembros de Unidos y Adelante, los padres de familia tienen la oportunidad de proporcionar apoyo evidente a sus hijos con la adquisición lingüística, ayudar a mantener y mejorar nuestros programas escolares, ampliar sus horizontes culturales y conectarse con otras escuelas que tengan programas similares de inmersión recíproca. Específicamente, Unidos organiza todos los eventos de recaudación de fondos y eventos sociales y comunitarios tales como las noches de diversión familiar, el programa de lectura para llevar a casa, carnaval de quermés latina, caminatas, ferias de libros escolares y el evento social con helados para las familias nuevas a la escuela Adelante. La escuela Adelante también se beneficia de sociedades con empresas y servicios locales a fin de proporcionar numerosas oportunidades de enriquecimiento a todos los alumnos de la escuela Adelante.

Para más información, favor de comunicarse con la oficina escolar al 482-5999.

Matriculación de alumnos según el nivel de año	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	92
1	100
2	92
3	86
4	85
5	63
6	49
Matriculación Total	567

Matriculación estudiantil por grupo	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	1.2
Nativo americanos/de Alaska	0.0
Asiáticos	0.4
Filipinos	0.7
Hispanos o latinos	79.0
Isleños del pacífico/de Hawái	0.2
Blancos	16.2
Dos o más razas	2.1
De escasos recursos económicos	54.9
Estudiantes del inglés	53.8
Alumnos con discapacidades	4.8

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Año	Promedio del tamaño por clase			Cantidad de salones*								
	11	12	13	1-20			21-32			33+		
	11	12	13	11	12	13	11	12	13	11	12	13
Kínder	30	29.7	31	0	0		3	3	3	0	0	
1	28.3	29	25	0	0		4	4	4	0	0	
2	29.7	31.5	31	0	0		3	4	3	0	0	
3	27	29.5	29	0	0		4	4	3	0	0	
4	32	23	28	0	1		2	2	3	0	0	
5	31	29	32	0	0		2	2	2	0	0	
6	25	31.5	26	0	0		2	2	13	0	0	1

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

* Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Suspensiones y expulsiones			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	2.37	3.2	1%
Expulsiones	0	0	0%
Distrito	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	5.88	6.2	
Expulsiones	0.3	.25	

* El índice de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

Plan de seguridad escolar

Esta sección incluye información sobre el plan integral de seguridad escolar, incluyendo las fechas más recientes del último repaso, actualización, y explicación con el personal, así como una breve descripción de los elementos claves del plan.

La seguridad de los alumnos y el personal es una inquietud primordial de la escuela Adelante. El plan de la seguridad del sitio escolar es evaluado y editado anualmente por los miembros del consejo de sitio escolar. Las modificaciones al plan de seguridad se comunican a todos los miembros del personal anualmente. Los elementos clave del plan de seguridad incluyen: planes integrales para desastres y emergencias de rutina y los procedimientos para el ingreso y egreso seguro de los alumnos. La escuela cumple con las leyes, las reglas y reglamentos referentes a los materiales peligrosos y las normas estatales para terremotos. El plan escolar de preparación ante un desastre incluye los pasos para garantizar la seguridad de los alumnos y el personal durante una emergencia. Se realizan simulacros de incendio y de terremoto frecuentemente durante el año escolar.

A fin de garantizar la seguridad estudiantil, se proporciona supervisión en el plantel en todo momento. Los profesores y el personal supervisan a los alumnos antes y después de clases y durante los descansos. Todos los visitantes a la escuela deben registrar su entrada y salida en la dirección, y deben recibir autorización previa para visitar los salones de clase.

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Descripción de la seguridad, limpieza, y capacidad del plantel escolar
- Descripción de cualquier mejoramiento planeado o realizado recientemente en las instalaciones
- El año y mes que se recopilaron los datos
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento

Año y mes que se recopilaron los datos: 2 de agosto del 2011

La escuela Adelante fue construida originalmente en la década de los 50, y actualmente cuenta con 23 salones, un laboratorio de computación, una biblioteca, un salón multiuso, un salón para el personal, un patio y un campo de juego.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Determinación de estado de reparo para los sistemas detallados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento
- La clasificación total (última fila)

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	Baño de los niños junto al salón 4 abanico extractor no funciona. WO 19546 terminado el 30 de agosto del 2011 Baño de los niños y las niñas junto al salón 21 abanicos extractores no funcionan. WO 19569 terminado el 12 de agosto del 2011. Ventilación en el techo del salón 22 hace ruido. WO 19572 terminado el 12 de agosto del 2011.
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	8 losetas de techo sueltas en el salón 2. WO 19541 terminado 11-8-11. Quitar saca puntas viejo en el salón 3. WO 19544 terminado 06-8-11. Volver a asegurar paneles de cartulina blanca. WO 19545 terminado 01-11-11. Hacen falta 7 perchas en el salón 25. WO 19574 terminado 26-8-11.
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	Sin problemas

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[]	[X]	[]	Cuarto de música/horno, un tubo de iluminación fundido. WO 19548 a completarse para 13-1-12. Salón 2, alambre de exhibición conectado a luces. WO 19543 a completarse para 13-1-12. Salón 10, un tubo de iluminación fundido. WO 19553 a completarse para 13-1-12. Enfermería, hace falta tornillo a cubierta para el interruptor de circuito por falla a tierra (GFI, por sus siglas en inglés). WO 19562 terminado 06-8-11. Salón 18, banco de luces fundidas. WO 19565 a completarse para 13-1-12. Salón 19, hace falta reparar cajas de interruptores en el piso. WO 19566 terminado 12-8-11.
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[X]	[]	[]	Salón 24, re-instalar lavajos en el lavamanos. WO 19573 terminado 08-8-11.
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	Salón 1, alargador usado para conectar refrigerador y televisor. WO 19540 a completarse para 13-1-12. Cuarto de horno, pintar línea roja en el suelo para prevenir almacenamiento. WO 19547 terminado 13-8-11. Salón 8, alargador con enchufes múltiples engrapado a la pared. WO 19552 a completarse para 13-1-12. Salón 15, alargador residencial usado para lámpara. WO 19564 a completarse para 13-1-12. Salón 21, se pasó la fecha para re-cargar el extintor de incendios. WO 19567 a completarse para 13-1-12.
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	Sin problemas
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	Sin problemas
Clasificación general	Ejemplar []	Bueno [X]	Adecuado []	Malo []

Maestros certificados			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	24	24	23
Sin certificación	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	
Distrito	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	♦	♦	
Sin certificación	♦	♦	

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes			
Asignaciones incorrectas de...	11-12	12-13	13-14
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Maestros en total	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

* "Asignación incorrecta" se refiere a la cantidad de puestos dotados por maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupo estudiantil, etc.

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre la cantidad de días proporcionados para el desarrollo profesional y continuo crecimiento profesional para el período los últimos tres años.

Los miembros del personal establecen habilidades y conceptos docentes mediante su participación en conferencias y talleres a lo largo del año. En los últimos tres años, el distrito ha patrocinado tres días anuales del desarrollo de personal, donde se ofrece a los maestros una variedad de oportunidades del crecimiento. Los temas para el desarrollo de personal durante el ciclo escolar 2012-13 incluyeron: estrategias formativas para las normas básicas comunes (CCSS, por sus siglas en inglés), integración tecnológica en el salón, instrucción explícita directa, equipo de formación científico FOSS, formación para la evaluación de lectura para maestros de Kínder-2 y estrategias de desarrollo del idioma inglés. El distrito igualmente creó un programa de formación optativo para maestros llamado Universidad- Centro de Recursos para Estudiantes con Discapacidad (RCSD, por sus siglas en inglés). Los programas diferenciados permiten a los maestros escoger talleres en base a los temas que quieren tratar.

Para ayuda adicional en su profesión, los maestros pueden buscar los servicios del facilitador del programa de apoyo y evaluación para maestros principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) y/o el programa de ayuda y repaso entre colegas (PAR, por sus siglas en inglés).

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

La ley federal de educación primaria y secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como la ley "Que Ningún Niño Se Quede Atrás" (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que las materias académicas básicas sean impartidas por maestros altamente calificados, los cuales se definen como "contando con al menos una licenciatura, una certificación docente estatal adecuada, y demostrando competencia de la materia académica básica". Para mayores informes, favor de consultar Mejorando la calidad de maestros y directores en la página web del CDE: www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/

Porcentaje de clases de materias básicas		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.0	0.0
Escuelas del distrito ...		
Todas las escuelas del distrito	98.4	1.6
de muy bajos recursos	98.0	2.0
de bajos recursos	100.0	0.0

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar	
Número de FTE asignados a la escuela	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	0.7
Psicólogo/a	0.5
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	0.2
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.4
Especialista de recursos	0
Cantidad promedio de alumnos por orientador académico	
Orientador académico	0

* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2011-12)				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$8,085	\$3,175	\$4,910	\$68,632
Distrito	♦	♦	\$5,150	\$70,965
Estado	♦	♦	\$5,537	\$70,193
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-4.7	-3.3
Diferencia porcentual: escuela y estado			-11.3	-2.2

* Gastos suplementarios/limitados provienen del financiamiento cuyo uso es controlado por ley o por el donante. El dinero designado para propósitos específicos por el distrito o por los consejos directivos no se considera limitado.

* Gastos básicos/ilimitado es el financiamiento cuyo uso, salvo las pautas generales, no es controlado por ley o por el donante.

Puede encontrar información detallada sobre los gastos escolares en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE titulada Beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios para un distrito escolar específico, favor de consultar el sitio web de Ed-Data, en: www.ed-data.org.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2011-12)		
Sueldo promedio de un ...	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
maestro principiante	\$43,879	\$41,451
maestro en el nivel intermedio	\$67,133	\$67,655
maestro en el nivel superior	\$85,395	\$85,989
director (primaria)	\$112,619	\$108,589
director (secundaria)	\$112,619	\$111,643
director (preparatoria)	\$0	\$110,257
Sueldo de un superintendente	\$170,000	\$182,548
Porcentaje del presupuesto correspondiente a ...		
los sueldos de maestros	38.6%	41.8%
los sueldos administrativos	6.9%	5.5%

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados, en www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2012-13)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios disponibles en esta escuela para apoyar y ayudar a los alumnos. Por ejemplo, esta narración puede incluir datos sobre servicios docentes suplementarios en relación al estado federal de mejoramiento del programa (PI, por sus siglas en inglés) de la escuela.

Título I: Educación migrante
Título I: Educación migrante Even Start
Título IV: Escuelas libres de drogas
Título II: Parte A Calidad de maestro
Título II: Capacitación del director
Título II: Parte D Resaltando la educación mediante la tecnología
Título III: Programa de educación migrante
Título III: Dominio limitado del idioma Inglés
Opción de facturación Medi-Cal
Retención y reclutamiento de maestros
Programa comunitario para tutoría de inglés
Programa de adquisición del idioma Inglés (ELAP, por sus siglas en inglés)
Lotería: Materiales instructivos
Seguridad escolar y prevención de violencia
Educación para la prevención del uso de tabaco- (TUPE, por sus siglas en inglés 4-8)
Ayuda de impacto económico (LEP, por sus siglas en inglés)
Ayuda de impacto económico (SCE, por sus siglas en inglés)
Educación para alumnos superdotados y talentosos (GATE, por sus siglas en inglés)
Programa de realineamiento de fondos para material instructivo
Programa de ayuda y revisión entre colegas (PAR, por sus siglas en inglés)
Paquete de subvención para mejoras con enfoque instructivo
Apoyo y evaluación para maestros principiantes AB825 (B TSA, por sus siglas en inglés)
Reforma para tiempo instructivo y desarrollo de personal AB825
Programa de mejoras escolares AB825 (SIP, por sus siglas en inglés)
Artículos y equipo de arte, música y educación física (PE, por sus siglas en inglés)
Título I: subsidios básicos de escasos recursos
Educación y seguridad extracurricular (ASES, por sus siglas en inglés)

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2013-14)

Esta sección describe si los libros de texto y artículos instructivos utilizados en la escuela pertenecen a la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y artículos instructivos para cada alumno; e información sobre el uso escolar de cualquier currículo suplementario o libros de texto no adoptados o materiales instructivos.

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: septiembre del 2013

Todos los alumnos del distrito escolar de Redwood City tienen acceso equitativo a los libros de texto y material educativo adoptados por el estado y alineados a las normas. El financiamiento es adecuado de acuerdo al ciclo de adopción de libros de texto. Se adquiere material suplementario adicional y se pone a disposición de los alumnos. Todos los materiales educativos cumplen con las normas y están disponibles para cada alumno.

Ante el acuerdo legal establecido en el caso de Williams vs. el estado de California, el distrito escolar unificado de Redwood City inspeccionó minuciosamente cada uno de sus sitios escolares al comienzo del ciclo escolar 2013-2014 a fin de determinar si cada escuela cuenta con libros suficientes y de buena calidad, material instructivo, y/o equipo del laboratorio de ciencia. Todos los alumnos, incluyendo a los estudiantes del idioma inglés, deben tener sus propios libros de texto, y/o material de instrucción (en las cuatro materias comunes: artes lingüísticas en inglés, matemáticas, historia/ciencias sociales y ciencia), para el uso en el salón de clases y de ser necesario, para llevarse a casa. Asimismo, todos los libros de texto y material instructivo que se utiliza dentro del distrito escolar deben estar alineados a las normas estatales de contenido y marcos de referencia, con la aprobación final por parte de la mesa directiva de educación a nivel estatal.

La selección de libros de texto del distrito escolar de Redwood City es realizada por los comités de materia y nivel de año coordinados por el superintendente auxiliar de currículo e instrucción. Las selecciones finales de libros de texto para kínder-8vo año de las listas actuales aprobadas por el estado se seleccionan posteriormente y las recomendaciones son puestas a disposición de la mesa directiva para su aprobación final.

La gráfica a continuación muestra los datos recopilados en la auditoría distrital de libros de texto en agosto del 2013 con respecto a las ediciones estudiantiles de libros de texto utilizados en la escuela Adelante durante el ciclo escolar actual (2013-14).

Texto y artículos instructivos

Área del currículo básico		Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Sí 0%	Houghton Mifflin California Reading Medallion Edition ©2010, kínder a 5to año – Aprobado por el estado, adoptado por la mesa directiva en el 2009
Matemáticas ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Sí 0%	Macmillan / McGraw-Hill California Mathematics, Concepts Skills and Problem Solving ©2009, kínder a 6to año - Aprobado por el estado, adoptado por la mesa directiva en el 2009
Ciencias ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Sí 0%	Full Option Science System (FOSS) Delta Education, Inc. ©2007 – kínder a 5to año – Aprobado por el estado y adoptado por la mesa directiva en el 2008
Historia y ciencias sociales ¿De la adopción más reciente? Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	Sí 0%	Macmillan McGraw -Hill, California Vistas ©2005– kínder a 5to año - Aprobados por el estado, adoptados por la mesa directiva en el 2006

Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

El programa de informes y administración de pruebas estandarizadas (STAR, por sus siglas en inglés) está compuesto por varios componentes claves, incluyendo:

- **La prueba de estatal normas académicas de (CST, por sus siglas en inglés)**, que incluye artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencia de quinto, octavo, y noveno año, e historia-ciencias sociales de octavo, y noveno a onceavo año.
- **La evaluación estatal modificada (CMA, por sus siglas en inglés)**, es una evaluación alternativa basada en normas modificadas del desempeño en ELA para tercero a onceavo año; matemáticas para tercero a séptimo año, álgebra I y geometría y ciencia para quinto año a octavo año y ciencia biológica en décimo año. El CMA está diseñado para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades les previenen alcanzar la competencia de nivel escolar en una evaluación estatal de las normas de contenido, con o sin adaptación.
- **La evaluación estatal alterna de desempeño (CAPA, por sus siglas en inglés)**, incluye ELA y matemáticas para segundo a onceavo año, y ciencia para quinto, octavo, y décimo año. El CAPA se administra a aquellos alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades les excluyen de tomar el CST con adaptaciones o modificaciones, o el CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran el desempeño de los alumnos en relación a las normas estatales de contenido. En cada una de las evaluaciones, las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de competencia.

Para mayores informes en relación a los resultados del programa STAR para cada nivel escolar y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos a los que no se les ha administrado la prueba, favor de consultar el sitio web de CDE para los resultados STAR, en star.cde.ca.gov.

Resultados de la administración de STAR de todos los alumnos - comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
Inglés	55	57	60	49	53	51	54	56	55
Mat.	64	70	69	56	59	57	49	50	50
Cie.	78	81	66	50	54	52	57	60	59
Cie.Sc.				43	45	47	48	49	49

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Acceso a internet

Hay acceso a internet disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones accesibles al público (p.ej., la biblioteca estatal de California). El acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos por lo general se ofrece de acuerdo al orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen el horario laboral, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad para imprimir documentos.

Resultados de la administración de STAR del 2013 por grupo estudiantil				
Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel competente o avanzado			
	Inglés	Mat.	Cie.	Cie.Sc.
Todos los alumnos en el LEA	51	57	53	47
Todos los alumnos en la escuela	60	69	66	
Masculino	53	72	72	
Femenino	66	68	62	
Afroamericanos				
Nativos americanos/de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	52	63	61	
Isleños del pacífico/de Hawái				
Blancos	96	98		
Dos o más razas				
De escasos recursos económicos	48	64	49	
Estudiantes de inglés como	19	46	27	
Alumnos con discapacidades	50	56		
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	58	75		

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet disponible en la página web de DataQuest del CDE, a su vez disponible en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, la cual incluye datos adicionales sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos en relación a las pruebas, la matriculación, los alumnos egresados, y aquellos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos en relación a los estudiantes del inglés).

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medida anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar mayores informes sobre el API en la página web del CDE titulada, Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/.

Aumento del API por grupo de alumnos – Comparación de tres años			
Grupo	Cambio real en el API		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	0	25	1
Afroamericanos			
Nativos americanos/de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	3	23	-1
Isleños del pacífico/de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	8	18	0
Estudiantes del inglés	30	16	-2
Alumnos con discapacidades			

Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El **rango del API para el estado** va de 1 al 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento inferior de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento superior de todas las escuelas del estado. El **rango de API para escuelas similares** compara a la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de al menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rangos del API – comparación de tres años			
Rango del API	2010	2011	2012
Estatal	6	6	7
Escuelas similares	5	5	6

Programa federal de intervención (año escolar 2013-14)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I ingresan al programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si es que no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-arte lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al nivel posterior de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar mayores informes sobre la identificación del PI en la página web del CDE titulada Progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés), en: www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en PI	Sí están en PI
Primer año del PI	2011-2012	2008-2009
Año en el PI	año 3	año 3
# de escuelas que participan actualmente en el PI		11
% de escuelas que participan actualmente en el PI		91.7

Comparación del aumento API del 2012

Esta tabla presenta, por grupo estudiantil, la cantidad de alumnos incluidos en el API y el crecimiento API del 2013 en la escuela, en el LEA y a nivel estatal.

Grupo		Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	Cantidad	366	6,838	4,655,989
	Aumento	839	783	790
Afroamericanos	Cantidad	6	100	296,463
	Aumento		773	708
Nativos americanos / de Alaska	Cantidad	0	13	30,394
	Aumento		749	743
Asiáticos	Cantidad	2	177	406,527
	Aumento		916	906
Filipinos	Cantidad	3	79	121,054
	Aumento		882	867
Hispanos o latinos	Cantidad	297	4,934	2,438,951
	Aumento	810	742	744
Isleños del pacífico /de Hawái	Cantidad	1	105	25,351
	Aumento		766	774
Blancos	Cantidad	49	1,337	1,200,127
	Aumento	964	905	853
Dos o más razas	Cantidad	8	91	125,025
	Aumento		894	824
De escasos recursos económicos	Cantidad	216	4,831	2,774,640
	Aumento	792	734	743
Estudiantes del inglés	Cantidad	211	4,056	1,482,316
	Aumento	779	710	721
Alumnos con discapacidades	Cantidad	26	1,020	527,476
	Aumento	757	651	615

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener mayores informes sobre el AYP, incluyendo los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, favor de consultar la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general	No	No
% de participación: inglés-arte lingüísticas	Sí	Sí
% de participación: matemáticas	Sí	Sí
% de dominio: inglés-arte lingüísticas	No	No
% de dominio: matemáticas	No	No
Cumplió criterio API	Sí	Sí
Cumplió tasa de graduación (de aplicarse)	N/A	N/A